

彼得前书

베드로전서

1 Peter

1:1 耶稣基督的使徒彼得，写信给那分散在本都，加拉太，加帕多家，亚西亚，庇推尼寄居的。

1:2 就是照父神的先见被拣选，藉着圣灵得成圣洁，以致顺服耶稣基督，又蒙他血所洒的人。愿恩惠平安，多多的加给你们。

1:3 愿颂赞归与我们的主耶稣基督的父神，他曾照自己的大怜悯，藉耶稣基督从死里复活重生了我们，教我们有活泼的盼望，

1:4 可以得着不能朽坏，不能玷污，不能衰残，为你们存留在天上的基业。

1:5 你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所豫备，到末世要显现的救恩。

1:6 因此，你们是大有喜乐，但如今，在百般的试炼中暂时忧愁。

1:7 叫你们的信心既被试验，就比那被火试验，仍然能坏的金子，更显宝贵。可以在耶稣基督显现的时候，得着称赞，荣耀，尊贵。

1:8 你们虽然没有见过他，却是爱他。如今虽不得看见，却因信他就有说不出来，满有荣光的大喜乐。

1:1 예수 그리스도의 사도 베드로는 본도, 갈라디아, 갑바도기아, 아시아와 비두니아에 흩어진 나그네

1:2 곧 하나님의 아버지의 미리 약심을 따라 성령의 거룩하게 하심으로 순종함과 예수 그리스도의 피 뿌림을 얻기 위하여 택하신심을 입은자들에게 편지하노니 은혜와 평강이 너희에게 더욱 많을지어다

1:3 찬송하리로다 우리 주 예수 그리스도의 아버지 하나님이 그 많으신 긍휼대로 예수 그리스도의 죽은 자 가운데서 부활하심으로 말미암아 우리를 거듭나게 하사 산 소망이 있게 하시며

1:4 씩지 않고 더럽지 않고 쇠하지 아니하는 기업을 잊게 하시나니 곧 너희를 위하여 하늘에 간직하신 것이라

1:5 너희가 말세에 나타내기로 예비하신 구원을 얻기 위하여 믿음으로 말미암아 하나님의 능력으로 보호하심을 입었나니

1:6 그러므로 너희가 이제 여러 가지 시험을 인하여 잠간 고심하게 되지 않을 수 없었으나 오히려 크게 기뻐하도다

1:7 너희 믿음의 시련이 불로 연단하여도 없어질 금보다 더 귀하여 예수 그리스도의 나타나실 때에 칭찬과 영광과 존귀를 얻게 하려 함이라

1:8 예수를 너희가 보지 못하였으나 사랑하는도다 이제도 보지 못하나 믿고 말할 수 없는 영광스러운 즐거움으로 기뻐하니

1:1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

1:2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ. Grace unto you, and peace, be multiplied.

1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

1:4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

1:5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

1:6 Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

1:7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

1:8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

1:9 并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。

1:10 论到这救恩，那豫先说你们要得恩典的众先知，早已详细的寻求考察。

1:11 就是考察在他们心里基督的灵，豫先证明基督受苦难，后来得荣耀，是指着什么时候，并怎样的时候。

1:12 他们得了启示，知道他们所传讲的一切事（传讲原文作服事），不是为自己，乃是为你们。那靠着从天上差来的圣灵，传福音给你们的人，现在将这些事报给你们。天使也愿意详细察看这些事。

1:13 所以要约束你们的心（原文作束上你们心中的腰），谨慎自守，专心盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们的恩。

1:14 你们既作顺命的儿女，就要效法从前蒙昧无知的时候，那放纵私欲的样子。

1:15 那召你们的既是圣洁，你们在一切所行的事上也要圣洁。

1:16 因为经上记着说，你们要圣洁，因为我是圣洁的。

1:17 你们既称那不偏待人，按各人行为审判人的主为父，就当存敬畏的心，度你们在世寄居的日子。

1:18 知道你们得救赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行为，不是凭着能坏的金银等物。

1:19 乃是凭着基督的宝血，如同无瑕疵无玷污的羔羊之血。

1:9 믿음의 결국 곧 영혼의 구원을 받음이라

1:10 이 구원에 대하여는 너희에게 임한 은혜를 예언하던 선지자들이 연구하고 부지런히 살펴서

1:11 자기 속에 계신 그리스도의 영이 그 받으실 고난과 후에 얻으실 영광을 미리 증거하여 어느 시, 어떠한 때를 지시하시는지 상고하니라

1:12 이 섬긴 바가 자기를 위한 것 이 아니요 너희를 위한 것임이 계시로 알게 되었으니 이것은 하늘로부터 보내신 성령을 힘입어 복음을 전하는 자들로 이제 너희에게 고한 것이요 천사들도 살펴 보기를 원하는 것이니라

1:13 그러므로 너희 마음의 허리를 동이고 근신하여 예수 그리스도의 나타나실 때에 너희에게 가져올 은혜를 온전히 바랄지어다
1:14 너희가 순종하는 자식처럼 이전 알지 못할 때에 쫓던 너희 사욕을 본 삼지 말고

1:15 오직 너희를 부르신 거룩한 자처럼 너희도 모든 행실에 거룩한 자가 되라

1:16 기록하였으되 내가 거룩하니 너희도 거룩할지어다 하셨느니라

1:17 외모로 보시지 않고 각 사람의 행위 대로 판단하시는 자를 너희가 아버지라 부른즉 너희의 나그네로 있을 때를 두려움으로 지내라

1:18 너희가 알거니와 너희 조상의 유전한 망령된 행실에서 구속된 것은 은이나 금 같이 없어질 것으로 한 것이 아니요

1:19 오직 흠 없고 점 없는 어린 양 같은 그리스도의 보배로운 피로 것인리라

1:9 Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.

1:10 Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:

1:11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

1:12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

1:13 Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

1:14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

1:15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

1:16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

1:17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:

1:18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;

1:19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

1:20 基督在创世以前，是豫先被神知道的，却在这末世，才为你们显现。

1:21 你们也因信着他，信那叫他从死里复活，又给他荣耀的神，叫你们的信心，和盼望，都在于神。

1:22 你们既因顺从真理，洁净了自己的心，以致爱弟兄没有虚假，就当从心里彼此切实相爱。从心里有古卷作从清洁的心

1:23 你们蒙了重生，不是由于能坏的种子，乃是由于不能坏的种子，是藉着神活泼常存的道。

1:24 因为凡有血气的，尽都如草，他的美荣，都像草上的花。草必枯乾，花必凋谢。

1:25 惟有主的道是永存的。所传给你们的福音就是这道。

2:1 所以你们既除去一切的恶毒（或作阴毒），诡诈，并假善，嫉妒，和一切毁谤的话，

2:2 就要爱慕那纯净的灵奶，像才生的婴孩爱慕奶一样，叫你们因此渐长，以致得救。

2:3 你们若尝过主恩的滋味，就必如此

2:4 主乃活石。固然是被人所弃的，却是被神所拣选所宝贵的。

2:5 你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，藉着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。

1:20 그는 창세 전부터 미리 알리신 바 된 자나 이 말세에 너희를 위하여 나타내신 바 되었으니

1:21 너희는 저를 죽은 자 가운데서 살리시고 영광을 주신 하나님을 그리스도로 말미암아 믿는 자니 너희 믿음과 소망이 하나님께 있게 하셨느니라

1:22 너희가 진리를 순종함으로 너희 영혼을 깨끗하게 하여 거짓이 없이 형제를 사랑하기에 이르렀으니 마음으로 뜨겁게 피차 사랑하라

1:23 너희가 거듭난 것이 썩어질 씨로 된 것이 아니요 썩지 아니 할 씨로 된 것이니 하나님의 살아 있고 항상 있는 말씀으로 되었느니라

1:24 그러므로 모든 육체는 풀과 같고 그 모든 영광이 풀의 꽃과 같으니 풀은 마르고 꽃은 떨어지되

1:25 오직 주의 말씀은 세세토록 있도록 하였으니 너희에게 전한 복음이 곧 이 말씀이니라

2:1 그러므로 모든 악독과 모든 케흘과 외식과 시기와 모든 비방하는 말을 버리고

2:2 것난 아이들 같이 순전하고 신령한 젖을 사모하라 이는 이로 말미암아 너희로 구원에 이르도록 자라게 하려 함이라

2:3 너희가 주의 인자하심을 맛보았으면 그리하라

2:4 사람에게는 버린 바가 되었으나 하나님께서는 택하심을 입은 보배로운 산돌이신 예수에게 나아와

2:5 너희도 산돌 같이 신령한 집으로 세워지고 예수 그리스도로 말미암아 하나님께 기쁘게 받으실 신령한 제사를 드릴 거룩한 제사장이 될지니라

1:20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

1:21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

1:22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:

1:23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

1:25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

2:1 Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, all evil speakings,

2:2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

2:3 If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

2:4 To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

2:5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

2:6 因为经上说，看哪，我把所拣选所宝贵的房角石，安放在锡安。信靠他的人，必不至于羞愧。

2:7 所以他在你们信的人就为宝贵，在那不信的人有话说，匠人所弃的石头，已作了房角的头块石头。

2:8 又说，作了绊脚的石头，跌人的磐石。他们既不顺从，就在道理上绊跌。（或作他们绊跌都因不顺从道理）他们这样绊跌也是豫定的。

2:9 惟有你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是属神的子民，要叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德。

2:10 你们从前算不得子民，现在却作了神的子民。从前未曾蒙怜恤，现在却蒙了怜恤。

2:11 亲爱的弟兄阿你们是客旅，是寄居的。我劝你们要禁戒肉体的私欲。这私欲是与灵魂争战的。

2:12 你们在外邦人中，应当品行端正，叫那些毁谤你们是作恶的，因看见你们的好行为，便在鉴察的日子（鉴察或作眷顾），归荣耀给神。

2:13 你们为主的缘故，要顺服人的一切制度，或是在上的君王，

2:14 或是君王所派罚恶赏善的臣宰。

2:6 경에 기록하였으되 보라 내가 택한 보배롭고 요긴한 모퉁이 돌을 시온에 두노니 저를 믿는 자는 부끄러움을 당치 아니하리라 하였으니

2:7 그러므로 믿는 너희에게는 보배이나 믿지 아니하는 자에게는 전축자들의 버린 그들이 모퉁이의 머趺들이 되고

2:8 또한 부딪히는 돌과 거치는 반석이 되었다 하니라 저희가 말씀을 순종치 아니하므로 넘어지 나니 이는 저희를 이렇게 정하신 것이라

2:9 오직 너희는 택하신 족속이요 왕같은 제사장들이요 거룩한 나라요 그의 소유된 백성이니 이는 너희를 어두운 데서 불러 내어 그의 기이한 빛에 들어가게 하신 자의 이름다운 덕을 선전하게 하려 하심이라

2:10 너희가 전에는 백성이 아니 더니 이제는 하나님의 백성이요 전에는 궁휼을 얻지 못하였더니 이제는 궁휼을 얻은 자なり라

2:11 사랑하는 자들아 나그네와 행인같은 너희를 권하노니 영혼을 거스려 싸우는 육체의 정욕을 제어하라

2:12 너희가 이방인 중에서 행실을 선하게 가자 너희를 악행한다고 비방하는 자들로 하여금 너희 선한 일을 보고 권고하시는 날에 하나님께 영광을 돌리게 하려 함이라

2:13 인간에 세운 모든 제도를 주를 위하여 순복하되 혹은 위에 있는 왕이나

2:14 혹은 악행하는 자를 징벌하고 선행하는 자를 포장하기 위하여 그의 보낸 방백에게 하라

2:6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

2:7 Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

2:8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, even to them which stumble at the word, being disobedient whereunto also they were appointed.

2:9 But ye are a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light;

2:10 Which in time past were not a people, but are now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

2:11 Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

2:12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

2:13 Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

2:14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

2:15 因为神的旨意原是要你们行善，可以堵住那糊涂无知人的口。

2:16 你们虽是自由的，却不可藉着自由遮盖恶毒（或作阴毒），总要作神的仆人。

2:17 务要尊敬众人。亲爱教中的弟兄。敬畏神。尊敬君王。

2:18 你们作仆人的，凡事要存敬畏的心顺服主人。不但顺服那善良温和的，就是那乖僻的也要顺服。

2:19 倘若人为叫良心对得住神，就忍受冤屈的苦楚，这是可喜爱的。

2:20 你们若因犯罪受责打，能忍耐，有什么可夸的呢。但你们若因行善受苦，若能忍耐，这在神看是可喜爱的。

2:21 你们蒙恩原是为此。因基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随他的脚踪行。

2:22 他并没有犯罪，口里也没有诡诈。

2:23 他被骂不还口。受害不说威吓的话。只将自己交托那按公义审判人的主。

2:24 他被挂在木头上亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以为义上活。因他受的鞭伤，你们便得医治。

2:25 你们从前好像迷路的羊。如今却归到你们灵魂的牧人监督了。

2:15 곧 선행으로 어리석은 사람들의 무식한 말을 막으시는 것이라

2:16 자유하나 그 자유로 악을 가리우데 쓰지 말고 오직 하나님의 종과 같이 하라

2:17 뜻 사람을 공경하며 형제를 사랑하며 하나님을 두려워하며 왕을 공경하라

2:18 사宦들아 범사에 두려워함으로 주인들에게 순복하되 선하고 관용하는 자들에게만 아니라 또한 까다로운 자들에게도 그리하라

2:19 애매히 고난을 받아도 하나님을 생각함으로 슬픔을 참으면 이는 아름다우나

2:20 죄가 있어 매를 맞고 참으면 무슨 칭찬이 있으리요 오직 선을 행함으로 고난을 받고 참으면 이는 하나님 앞에 아름다우니라

2:21 이를 위하여 너희가 부르심을 입었으니 그리스도도 너희를 위하여 고난을 받으사 너희에게 본을 끼쳐 그 자취를 따라 오게 하려 하셨느니라

2:22 저는 죄를 범치 아니하시고 그 입에 쾌사도 없으시며

2:23 욕을 받으시되 대신 욕하지 아니하시고 고난을 받으시되 위협하지 아니하시고 오직 공의로 심판하시는 자에게 부탁하시며

2:24 친히 나무에 달려 그 봄으로 우리 죄를 담당하셨으니 이는 우리로 죄에 대하여 죽고 의에 대하여 살게 하려 하심이라 저가 채찍에 맞음으로 너희는 나음을 얻었느니

2:25 너희가 전에는 양과 같이 길을 잃었더니 이제는 너희 영혼의 목자와 감독 되신 이에게 돌아 왔느니라

2:15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

2:16 As free, and not using your liberty for a cloke of malice, but as the servants of God.

2:17 Honour all men. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

2:18 Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

2:19 For this is thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

2:20 For what glory is it, if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer for it, ye take it patiently, this is acceptable with God.

2:21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

2:22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

2:23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judgeth righteously:

2:24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

2:25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

3:1 你们作妻子的，要顺服自己的丈夫。这样，若有不信从道理的丈夫，他们虽然不听道，也可以因妻子的品行被感化过来。

3:2 这是因为看见你们有贞洁的品行，和敬畏的心。

3:3 你们不要以外面的辫头发，戴金饰，穿美衣，为妆饰，

3:4 只要以里面存着长久温柔安静的心为妆饰。这在神面前是极宝贵的。

3:5 因为古时仰赖神的圣洁妇人，正是以此为妆饰，顺服自己的丈夫。

3:6 就如撒拉听从亚伯拉罕，称他为主。你们若行善，不因恐吓而害怕，便是撒拉的女儿了。

3:7 你们作丈夫的，也要按情理和妻子同住（情理原文作知识）。因他比你软弱（比你软弱原文是软弱的器皿），与你一同承受生命之恩的，所以要敬重他。这样便叫你们的祷告没有阻碍。

3:8 总而言之，你们都要同心，彼此体恤，相爱如弟兄，存慈怜谦卑的心。

3:9 不要以恶报恶，以辱骂还辱骂，倒要祝福。因你们是为此蒙召，好叫你们承受福气。

3:10 因为经上说，人若爱生命，愿享美福，须要禁止舌头不出恶言，嘴唇不说诡诈的话。

3:1 아내 된 자들아 이와 같이 자기 남편에게 순복하라 이는 혹 도를 순종치 않는 자라도 말로 말미암지 않고 그 아내의 행위로 말미암아 구원을 얻게 하려 함이니

3:2 너희의 두려워하며 정결한 행위를 봄이라

3:3 너희 단장은 머리를 꾸미고 금을 차고 아름다운 옷을 입는 외모로 하지 말고

3:4 오직 마음에 숨은 사람을 온유하고 안정한 심령의 쪽지 아니 할 것으로 하라 이는 하나님 앞에 값진 것이라

3:5 전에 하나님께 소망을 두었던 거룩한 부녀들도 이와 같이 자기 남편에게 순복함으로 자기를 단장하였으니라

3:6 사라가 아브라함을 주라 칭하여 복종한 것 같이 너희가 선을 행하고 아무 두려운 일에도 놀라지 아니함으로 그의 팔이 되었느니라

3:7 남편된 자들아 이와 같이 지식을 따라 너희 아내와 동거하고 저는 더 연약한 그릇이요 또 생명의 은혜를 유업으로 함께 받을 자로 알아 귀히 여기라 이는 너희 기도가 막히지 아니하게 하려 함이라

3:8 마지막으로 말하노니 너희가 다 마음을 같이하여 채휼하며 형제를 사랑하며 불쌍히 여기며 겸손하여

3:9 악을 악으로, 욕을 욕으로 갚지 말고 도리어 복을 빌라 이를 위하여 너희가 부르심을 입었으니 이는 복을 유업으로 받게 하려 하심이라

3:10 그러므로 생명을 사랑하고 좋은 날 보기를 원하는 자는 혀를 금하여 악한 말을 그치며 그 입술로 궤흘을 말하지 말고

3:1 Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

3:2 While they behold your chaste conversation coupled with fear.

3:3 Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

3:4 But let it be the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

3:5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

3:6 Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

3:7 Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

3:8 Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous:

3:9 Not rendering evil for evil, or railing for railing; but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

3:10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

3:11 也要离恶行善。寻求和睦，一心追赶。

3:12 因为主的眼看顾义人，主的耳听他们的祈祷。惟有行恶的人，主向他们变脸。

3:13 你们若是热心行善，有谁害你们呢。

3:14 你们就是为义受苦，也是有福的。不要怕人的威吓，也不要惊慌（的威吓或作所怕的）。

3:15 只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，彼前 03: 15) 以温柔敬畏的心回答各人。

3:16 存着无亏的良心，叫你们在何事上被毁谤，就在何事上，可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人，自觉羞愧。

3:17 神的旨意若叫你们因行善受苦，总强如因行恶受苦。

3:18 因基督也曾一次为罪受苦（受苦有古卷作受死），就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。按着肉体说他被治死。按着灵性说他复活了。

3:19 他藉这灵，曾去传道给那些在监狱里的灵听。

3:20 就是那从前在挪亚豫备方舟，神容忍等待的时候，不信从的人。当时进入方舟，藉着水得救的不多，只有八个人。

3:21 这水所表明的洗礼，现在藉着耶稣基督复活。也拯救你们。这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。

3:11 악에서 떠나 선을 행하고 화평을 구하여 이를 허으라

3:12 주의 눈은 의인을 향하시고 그의 귀는 저의 간구에 기울이시 되 주의 낮은 악행하는 자들을 향하시느니라 하였느니라

3:13 또 너희가 열심으로 선을 행하면 누가 너희를 해하리요

3:14 그러나 의를 위하여 고난을 받으면 복 있는 자니 저희의 두려워함을 두려워 말며 소동치 말고 3:15 너희 마음에 그리스도를 주로 삼아 거룩하게 하고 너희 속에 있는 소망에 관한 이유를 묻는 자에게는 대답할 것을 항상 예비하되 온유와 두려움으로 하고

3:16 선한 양심을 가지라 이는 그리스도 안에 있는 너희의 선행을 욕하는 자들로 그 비방하는 일에 부끄러움을 당하게 하려 함이라

3:17 선을 행함으로 고난 받는 것 이 하나님의 뜻일진대 악을 행함으로 고난 받는 것보다 나으니라

3:18 그리스도께서도 한 번 죄를 위하여 죽으사 의인으로서 불의 한 자를 대신하셨으니 이는 우리를 하나님 앞으로 인도하려 하심이라 육체로는 죽임을 당하시고 영으로는 살리심을 받으셨으니 3:19 저가 또한 영으로 옥에 있는 영들에게 전파하시니라

3:20 그들은 전에 노아의 날 방주 예비할 동안 하나님이 오래 참고 기다리실 때에 순종치 아니하던 자들이라 방주에서 물로 말미암아 구원을 얻은 자가 몇 명 뿐이니 겨우 여덟 명이라

3:21 물은 예수 그리스도의 부활 하심으로 말미암아 이제 너희를 구원하는 표니 곧 세례라 육체의 더러운 것을 제하여 버림이 아니요 오직 선한 양심이 하나님을 향하여 찾아가는 것이라

3:11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

3:12 For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.

3:13 And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

3:14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy are ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

3:16 Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

3:17 For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

3:18 For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

3:19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

3:20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

3:21 The like figure whereunto even baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

3:22 耶稣已经进入天堂，在神的右边。众天使和有权柄的，并有能力的，都服从了他。

4:1 基督既在肉身受苦，你们也当将这样的心志作为兵器。因为在肉身受过苦的，就已经与罪断绝了。

4:2 你们存这样的心，从今以后，就可以不从人的情欲，只从神的旨意，在世度余下的光阴。

4:3 因为往日随从外邦人的心意，行邪淫，恶欲，醉酒，荒宴，群饮，并可恶拜偶像的事，时候已经够了。

4:4 他们在这些事上，见你们不与他们同奔那放荡无度的路，就以为怪毁谤你们。

4:5 他们必在那将要审判活人死人的主面前交账。

4:6 为此，就是死人也曾有福音传给他们，要叫他们的肉体按着人受审判，他们的灵性却靠神活着。

4:7 万物的结局近了。所以你们要谨慎自守，儆醒祷告。

4:8 最要紧的是彼此切实相爱。因为爱能遮掩许多的罪。

4:9 你们要互相款待，不发怨言。

4:10 各人要照所得的恩赐彼此服事，作神百般恩赐的好管家。

3:22 저는 하늘에 오르사 하나
님 우편에 계시니 천사들과 권
세들과 능력들이 저에게 순복하
느니라

4:1 그리스도께서 이미 육체에
고난을 받으셨으니 너희도 같
은 마음으로 갑옷을 삼으라 이는
육체의 고난을 받은 자가 죄를 그
쳤음이니

4:2 그후로는 다시 사람의 정욕
을 죽지 않고 오직 하나님의 뜻을
좇아 육체의 남은 때를 살게 하
려 함이라

4:3 너희가 음란과 정욕과 술취함
과 방탕과 연락과 무법한 우상 숭
배를 하여 이방인의 뜻을 좇아 행
한 것이 지나간 때가 죽하도다

4:4 이러므로 너희가 저희와 함께
그런 극한 방탕에 달음질하지 아
니하는 것을 저희가 이상히 여겨
비방하나

4:5 저희가 산 자와 죽은 자 심판
하기를 예비하신 자에게 직고
하리라

4:6 이를 위하여 죽은 자들에게
복음이 전파되었으니 이는 육체
로는 사람처럼 심판을 받으나 영
으로는 하나님처럼 살게 하려 함
이니라

4:7 만물의 마지막이 가까웠을니
그러므로 너희는 정신을 차리고
근신하여 기도하라

4:8 무엇보다도 열심으로 서로 사
랑할지니 사랑은 허다한 죄를 덮
느니라

4:9 서로 대접하기를 원망 없
이 하고

4:10 각각 은사를 받은 대로 하나
님의 각양 은혜를 맡은 선한 청지
기 같이 서로 봉사하라

3:22 Who is gone into heaven,
and is on the right hand of
God; angels and authorities
and powers being made subject
unto him.

4:1 Forasmuch then as Christ
hath suffered for us in the
flesh, arm yourselves likewise
with the same mind: for he that
hath suffered in the flesh hath
ceased from sin;

4:2 That he no longer should
live the rest of his time in the
flesh to the lusts of men, but to
the will of God.

4:3 For the time past of our life
may suffice us to have wrought
the will of the Gentiles, when
we walked in lasciviousness,
lusts, excess of wine,
revellings, banqueting, and
abominable idolatries:

4:4 Wherein they think it
strange that ye run not with
them to the same excess of riot,
speaking evil of you:

4:5 Who shall give account to
him that is ready to judge the
quick and the dead.

4:6 For for this cause was the
gospel preached also to them
that are dead, that they might
be judged according to men in
the flesh, but live according to
God in the spirit.

4:7 But the end of all things is
at hand: be ye therefore sober,
and watch unto prayer.

4:8 And above all things have
fervent charity among your
selves: for charity shall cover
the multitude of sins.

4:9 Use hospitality one to
another without grudging.

4:10 As every man hath re
ceived the gift, even so minister
the same one to another, as
good stewards of the manifold
grace of God.

4:11 若有讲道的，要按着神的圣言讲。若有服事人的，要按着神所赐的力量服事。叫神在凡事上因耶稣基督得荣耀。原来荣耀权能都是他的，直到永远。阿们。

4:12 亲爱的弟兄阿，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，(似乎是遭遇非常的事)

4:13 倒要欢喜。因为你们是与基督一同受苦，使你们在他荣耀显现的时候，也可以欢喜快乐。

4:14 你们若为基督的名受辱骂，便是有福的。因为神荣耀的灵，常住在你们身上。

4:15 你们中间却不可有人，因为杀人，偷窃，作恶，好管闲事而受苦。

4:16 若为作基督徒受苦，却不要羞耻。倒要因这名归荣耀给神。

4:17 因为时候到了，审判要从神的家起首。若是先从我们起首，那不信从神福音的人，将有何等的结局呢。

4:18 若是义人仅仅得救，那不虔敬和犯罪的人，将有何地可站呢。

4:19 所以那照神旨意受苦的人，要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。

5:1 我这作长老，作基督受苦的见证，同享后来所要显现之荣耀的，劝你们中间与我同作长老的人。

4:11 만일 누가 말하려면 하나님
의 말씀을 하는 것 같이 하고 누
가 봉사하려면 하나님의 공급
하시는 힘으로 하는 것 같이 하
라 이는 법사에 예수 그리스도
로 말미암아 하나님이 영광을 받
으시게 하려 하니니 그에게 영광
과 권능이 세세에 무궁토록 있으
니라 아멘

4:12 사랑하는 자들아 너희를 시
련하려고 오는 불시험을 이상한
일 능구 : :: 것 같이 이상히 여
기지 말고

4:13 오직 너희가 그리스도의 고
난에 참예하는 것으로 즐거워하
라 이는 그의 영광을 나타내실 때
에 너희로 즐거워하고 기뻐하게
하려 합이라

4:14 너희가 그리스도의 이름으
로 욕을 받으면 복 있는 자로다
영광의 영 곧 하나님의 영이 너희
위에 계심이라

4:15 너희 중에 누구든지 살인이
나 도적질이나 악행이나 남의 일
을 간섭하는 자로 고난을 받지
말려니와

4:16 만일 그리스도인으로 고난
을 받은즉 부끄러워 말고 도리
어 그 이름으로 하나님께 영광
을 돌리라

4:17 하나님 집에서 심판을 시작
할 때가 되었나니 만일 우리에게
먼저 하면 하나님의 복음을 순종
치 아니하는 자들의 그 마지막이
어떠하며

4:18 또 의인이 겨우 구원을 얻으
면 경건치 아니한 자와 죄인이 어
디 서리요

4:19 그러므로 하나님의 뜻대로
고난을 받는 자들은 또한 선을 행
하는 가운데 그 영혼을 미쁘신 조
물주께 부탁할지어다

5:1 너희 중 장로들에게 권하노
니 나는 함께 장로 된 자요 그
리스도의 고난의 증인이요 나타
날 영광에 참예할 자로라

4:11 If any man speak, let him
speak as the oracles of God; if
any man minister, let him do
it as of the ability which God
giveth: that God in all things
may be glorified through Jesus
Christ, to whom be praise and
dominion for ever and ever.
Amen.

4:12 Beloved, think it not
strange concerning the fiery
trial which is to try you, as
though some strange thing hap-
pened unto you:

4:13 But rejoice, inasmuch
as ye are partakers of Christ's
sufferings; that, when his glory
shall be revealed, ye may be
glad also with exceeding joy.

4:14 If ye be reproached for
the name of Christ, happy are
ye; for the spirit of glory and of
God resteth upon you: on their
part he is evil spoken of, but on
your part he is glorified.

4:15 But let none of you suffer
as a murderer, or as a thief, or
as an evildoer, or as a busybody
in other men's matters.

4:16 Yet if any man suffer
as a Christian, let him not be
ashamed; but let him glorify
God on this behalf.

4:17 For the time is come that
judgment must begin at the
house of God: and if it first
begin at us, what shall the end
be of them that obey not the
gospel of God?

4:18 And if the righteous
scarcely be saved, where shall
the ungodly and the sinner
appear?

4:19 Wherefore let them that
suffer according to the will of
God commit the keeping of
their souls to him in well doing,
as unto a faithful Creator.

5:1 The elders which are
among you I exhort, who
am also an elder, and a witness
of the sufferings of Christ, and
also a partaker of the glory that
shall be revealed:

5:2 务要牧养在你们中间神的群羊，按着神旨意照管他们。不是出于勉强，乃是出于甘心。也不是因为贪财，乃是出于乐意。

5:3 也不是辖制所托付你们的，乃是作群羊的榜样。

5:4 到了牧长显现的时候，你们必得那永不衰残的荣耀冠冕。

5:5 你们年幼的，也要顺服年长的。就是你们众人，也都要以谦卑束腰，彼此顺服。因为神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。

5:6 所以你们要自卑，服在神大能的手下，到了时候他必叫你们升高。

5:7 你们要将一切的忧虑卸给神，因为他顾念你们。

5:8 务要谨守，儆醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻梢可吞吃的人。

5:9 你们要用坚固的信心抵挡他，因为知道你们在世上的众弟兄，也是经历这样的苦难。

5:10 那赐诸般恩典的神，曾在基督里召你们，得亨他永远的荣耀，等你们暂受苦难之后，必要亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们。

5:11 愿权能归给他，直到永永远远。阿们。

5:2 너희 중에 있는 하나님의 양 무리를 치되 부득이함으로 하지 말고 오직 하나님의 뜻을 좇아 자원함으로 하며 더러운 이를 위하여 하지 말고 오직 즐거운 뜻으로 하며

5:3 맡기운 자들에게 주장하는 자세를 하지 말고 오직 양 무리의 본이 되라

5:4 그리하면 목자장이 나타나실 때에 시들지 아니하는 영광의 면류관을 얻으리라

5:5 젊은 자들아 이와 같이 장로들에게 순복하고 다 서로 겸손으로 허리를 둉이라 하나님이 교만한 자를 대적하시되 겸손한 자들에게는 은혜를 주시느니라

5:6 그러므로 하나님의 능하신 손 아래서 겸손하라 때가 되면 너희를 높이시리라

5:7 너희 염려를 다 주께 맡겨 버리라 이는 저가 너희를 권고하심이니라

5:8 근신하라 깨어라 너희 대적 마귀가 우는 사자 같이 두루 다니며 삼킬 자를 찾나니

5:9 너희는 믿음을 굳게 하여 저를 대적하라 이는 세상에 있는 너희 형제들도 동일한 고난을 당하는 줄을 앎이니라

5:10 모든 은혜의 하나님 곧 그리스도 안에서 너희를 부르사 자기의 영원한 영광에 들어가게 하신 이가 잠간 고난을 받은 너희를 친히 온전케 하시며 굳게 하시며 강하게 하시며 터를 견고케 하시리라

5:11 권력이 세세무궁토록 그에게 있을지어다 아멘

5:2 Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

5:3 Neither as being lords over God's heritage, but being ensamples to the flock.

5:4 And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5:5 Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

5:6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

5:7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

5:8 Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

5:9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

5:10 But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, establish, strengthen, settle you.

5:11 To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

5:12 我略略的写了这信，托我所看为忠心的兄弟西拉转交你们，劝勉你们，又证明这恩是神的真恩。你们务要在这恩上站立得住。

5:13 在巴比伦与你们同蒙拣选的教会问你们安。我儿子马可也问你们安。

5:14 你们要用爱心彼此亲嘴问安。愿平安归与你们凡在基督里的人。

5:12 내가 신실한 형제로 아는 실루아노로 말미암아 너희에게 간단히 써서 권하고 이것이 하나님 의 참된 은혜임을 증거하노니 너희는 이 은혜에 굳게 서라

5:13 함께 택하심을 받은 바벨론에 있는 교회가 너희에게 문안하고 내 아들 마가도 그리하느니라

5:14 너희는 사랑의 입맞춤으로 펴차 문안하라 그리스도 안에 있는 너희 모든 이에게 평강이 있 을지어다

5:12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

5:13 The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Marcus my son.

5:14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.